

khali parle aux plantes

ካልዎች እንደተረጋግጧል / khali parle



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

aux plantes

ካልዎች እንደተረጋግጧል / khali parle

Danahy

Translated by: (am) Mezemir Girma, (fr) Alexandra

Illustrated by: Jesse Pietersen

Written by: Ursula Nafula

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Attribution 4.0 International License

This work is licensed under a Creative Commons



- III Level 2
- ◎ Amharic / French
- Mezemir Girma
- Jesse Pietersen
- Ursula Nafula



ይች ካላይ ነች፡ ዕድሜው ፈ ዓመት ነው፡፡ የስሜ ትርጉም

በቃንቃዋው በአብነት «ጥሩዋ ልቃ» ማለት ነው፡፡

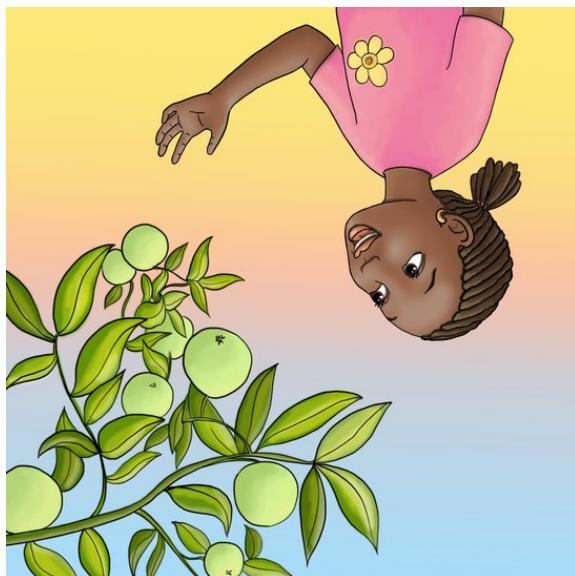
...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.

Khalai se réveille et parle à l'orange. « Sil-te-plais orangier, grandis et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »

...

::ፌዴራል የፌዴራል ስነዎች በፌዴራል አሁን
አሁን እንደ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ





ከለይ ወደ ትምህርኑ በት ተያዥለች፡፡ በመንገዶም ለይ ከነፃ
በሩ ተወራለች፡፡ «እባክህ ስር ገዢያዣኑትሁን ግጥበት አንድ
አንዳካሪርች፡፡»

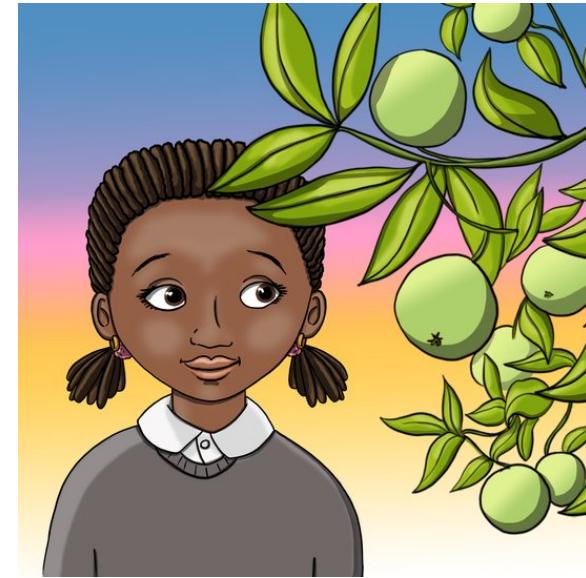
...

Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »

«የብርቱካኑ ፍዎች ገና አልበሰላም» ከለይ አለች፡፡ «የ
እመለሰኑ አይሂለሁ የብርቱካን ሆኖ» አለች ከለይ፡፡ «ምናስተት
ዮኝ የበሰላ የብርቱካን ፍዎች አዘጋጅተኝ ተጠብቀኝ
ይሆናል!»

...

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »



Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que ces oranges sont mûres ? » demande Khalai.

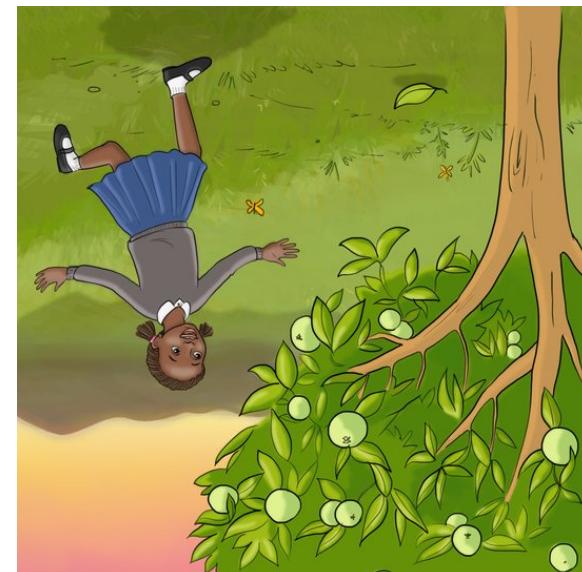
...

ካል መቀበል፡፡
ይቅበል፡፡ «እርትናን ቁጥሩን እና ዘመኑን ምንም
ካል አማካኔ በዚ በዚ የእርትናንን ክፍ

Khalai passe des fleurs sauvages. « Si vous-
plais fleurs, continuez à fleurir pour que je
puisse vous porter dans mes cheveux. »

...

ኩል ጥናት ቁጥሩን እና ዘመኑን ምንም
ካል የእርትናን በዚ በዚ የእርትናንን ክፍ





በተምህርት በት ገበ ካለው ዘመን ክልይ ትኞራፈለች፡፡
«እባክህ ገንተ ዘመን ክልይ ትኞራፈለች፡፡»

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



ካልይ በተምህርት በቁ ተረዳ ካለው ቅጣቃዣም ጋር
ታወቂለች፡፡ «ጠንካራ ሆኖችሁ እደገኘ መጥሩ ስዋች
እንዲያልፏ እግዚቶዎ፡፡»

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »